



CIAO

Comisión Interamericana
de Agricultura Orgánica

INFORGÁNICA

Website: <http://www.agriculturaorganicaamericas.net/>

N° 10 - Año 2015

Boletín Informativo de la
Comisión Interamericana de Agricultura Orgánica
CIAO

*Newsletter of the
Inter-American Commission for Organic Agriculture
ICOA*

Contenido

1) México y EE. UU. agilizarán el comercio de productos orgánicos.....	2
* <i>Mexico and USA will reinforce organic trade.</i>	2
2) New Microbial Fertilizer Technology in Africa.....	3
* <i>Nueva Tecnología Microbiana de fertilizantes en África.</i>	3
3) Un paso importante hacia el nuevo reglamento europeo de agricultura ecológica.....	4
* <i>An important step towards the new European regulation on organic farming</i>	4
4) USDA Announces \$21 Million in Organic Research and Extension Funding.....	5
* <i>USDA anuncia financiación de \$ 21 millones en investigación y extensión orgánica.</i>	5
5) INOFO - Intercontinental Network of Organic Farmers Organisations.	6
6) Brasil crece en su mercado orgánico y prevé un incremento de hasta el 30%.....	7
* <i>Increases up to nearly 30% in the Brazil's organic market.</i>	7
7) Chile: En la V Región dan comienzo a oportunidad de certificación y visibilización comercial de agricultura orgánica.	8
* <i>Chile: In Region V begins opportunity to certification and commercial visibility of organic farming.</i>	8

1) México y EE. UU. agilizarán el comercio de productos orgánicos

English Below*

Por María del pilar Martínez (El Economista.mx)

Como parte de su gira de trabajo por Estados Unidos, el secretario de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación, José Calzada Roviroso, atestiguó la firma de una Carta de Intención para agilizar el comercio de productos orgánicos entre los organismos de sanidad de los dos países.

Mediante este convenio signado entre el Servicio Nacional de Sanidad, Inocuidad y Calidad Agroalimentaria (SENASICA) y el Servicio de Inspección de Vegetales y Animales del Departamento de Agricultura de Estados Unidos (APHIS/USDA, por sus siglas en inglés) se busca homologar los criterios para la certificación de productos orgánicos, lo cual facilitará el intercambio comercial de este tipo de alimentos que son de alta demanda por los consumidores de ambos países.

La firma formaliza los esfuerzos que llevan a cabo los técnicos del SENASICA y APHIS para analizar y discutir aspectos relevantes de la estructura de regulación en los dos países, la operación del Sistema de Control Interno de cada uno de ellos y los procesos de aprobación de organismos de certificación, con el objetivo de lograr la equivalencia y que se reconozcan mutuamente los sistemas.



Artículo complete: <http://eleconomista.com.mx/industrias/2015/10/26/mexico-eu-agilizaran-comercio>

* *Mexico and USA will reinforce organic trade.*

By María del pilar Martínez (El Economista.mx)

As part of his working trip in U.S., The Secretary of Agriculture from Mexico, José Calzada, was present during the signing of Intent agreement between the Inspection Service from México and the US to facilitate trade of organic products.

This signed between agreement SENASICA and APHIS / USDA aims to standardize the certification criteria for organic products, which will facilitate trade of such products, highly demand by consumers in both countries.

The agreement formalizes the efforts carried out by the SENASICA and APHIS technicians to analyze and discuss relevant aspects of the control structure in the two countries, the operation of the internal control system of each and the approval processes of certification organism , in order to achieve equivalence.

Full press release (spanish): <http://www.wsj.com/articles/can-organic-food-feed-the-world-1436757046>

2) New Microbial Fertilizer Technology in Africa

Español debajo*

By Earth Alive Inc. (www.earthalivect.com)



Earth Alive Clean Technologies Inc. (Earth Alive) announced earlier this month that it is in the process of completing product registration for its patent-pending microbial biofertilizer in West Africa (ECOWAS - Economic Community of Western African States) and South Africa (SADC - Southern African Development Community). This arduous and lengthy registration process is necessary for the commercialization of fertilizers and agricultural inputs in most countries worldwide, and the Company anticipates having product registration approval by early 2016. Once approved, the company's agricultural inputs will be marketed and sold in Africa. The Soil Activator product is already fully registered with the Canadian Food Inspection Agency (CFIA), and is also Ecocert certified organic.

Earth Alive Soil Activator™ is a patent-pending biofertilizer and biostimulant designed for organic and conventional agriculture. It is composed of a patented, blend of naturally-occurring soil microorganisms with a proprietary synergistic active. It does not contain genetically modified organisms or chemically synthesized materials.

When applied to soil, preferably at plant establishment, the beneficial microorganisms of Earth Alive Soil Activator™ (strains of Bacillus and Pseudomonas) come to life, multiplying and colonizing the rhizosphere - the narrow region of soil around the roots of the plant.

The beneficial microbial population works in tandem with other active ingredients and improves plant nutrient uptake by converting the soil minerals into easily absorbable nutrients, thus promoting the plant's health and growth.

The multiple modes of action offered by Earth Alive Soil Activator™ produce healthier plants and higher yields, with reduced fertilizer, pesticide and water use. This results in more sustainable agricultural practices and increased profitability for growers.

Further information:

- <http://earthalivect.com/business-units/soil-activator/>
- <http://earthalivect.com/es/product-registration/>

* Nueva Tecnología Microbiana de fertilizantes en África.

Por Earth Alive Inc. (www.earthalivect.com)

La empresa canadiense Earth Alive anunció a principios de este mes que está en proceso de completar el registro del producto por su biofertilizante microbiano en África Occidental y Sudáfrica. La compañía espera tener la aprobación de registro a principios de 2016. Dicho Fertilizante está ya registrado en la Agencia de Inspección Alimentaria de Canadá (CFIA), y certificado por Ecocert.

El Activador de Suelos de Earth Alive es un biofertilizante y bioestimulante diseñado para la agricultura orgánica y convencional. Se compone de una consociación de microorganismos naturales del suelo con actividad sinérgica. No contiene organismos modificados genéticamente o materiales sintetizados químicamente.

Cuando se aplica al suelo, preferiblemente durante el establecimiento de las plantas, los microorganismos beneficiosos del biofertilizante (cepas de Bacillus y Pseudomonas) activan su metabolismo, se multiplican y colonizan la rizosfera.

La población microbiana benéfica trabaja en conjunto con otros ingredientes activos y mejorando la absorción de nutrientes de las plantas mediante la conversión de los minerales del suelo en nutrientes fácilmente absorbibles.

Los múltiples modos de acción que ofrece esta tecnología producen plantas más saludables con mayores rendimientos, reduciendo la necesidad de fertilizantes tradicionales, pesticidas y agua. Esto da lugar a prácticas agrícolas más sostenibles y una mayor rentabilidad para los productores.

Más información:

- <http://earthalivect.com/business-units/soil-activator/>
- <http://earthalivect.com/es/product-registration/>

3) Un paso importante hacia el nuevo reglamento europeo de agricultura ecológica.

English Below*

Por Anabel Pascual EFEAGRO



Foto: Cedida por Copae

La Eurocámara ha aprobado el texto que fija su postura para iniciar este año las negociaciones de cara a definir el contenido del nuevo reglamento de la agricultura ecológica.

Se prevé que durante el primer semestre de 2016, bajo presidencia holandesa, se alcance un documento de consenso que sienta las reglas de la agricultura biológica comunitaria.

Entre los aspectos más importantes, para evitar fraudes y reforzar la confianza del consumidor en los alimentos ecológicos, destacan la conservación de los controles anuales sobre el terreno de las explotaciones ecológicas y la realización de auditorías en función del riesgo, el mantenimiento de las explotaciones mixtas, un plan para ayudar a la reconversión ecológica de pequeños agricultores, así como propuestas para incrementar la trazabilidad del alimento ecológico en todos los eslabones (desde la producción hasta la venta al público).

Artículo completo: <http://www.efeagro.com/noticia/un-paso-importante-hacia-el-nuevo-reglamento-de-agricultura-ecologica/>

*** An important step towards the new European regulation on organic farming**

By Anabel Pascual EFEAGRO

The European Parliament approved the text setting its position in order to begin negotiations to define the content of the new standard of organic farming.

During the first half of 2016, under the Dutch presidency, it is expected to reach a consensus document that sets the rules of EU organic farming.

Among the most important aspects, to prevent fraud and strengthen consumer confidence in organic foods, the document set the inclusion of annual spot checks of organic farms and conducting risk-based audits, the maintenance of mixed farms, a plan to help to the ecological conversion of small farmers, as well as proposals to increase the traceability of organic food at all stages (from production to retail).

Full press release (spanish): <http://www.efeagro.com/noticia/un-paso-importante-hacia-el-nuevo-reglamento-de-agricultura-ecologica/>

4) USDA Announces \$21 Million in Organic Research and Extension Funding.

Español debajo*

By Amanda Hils (USDA/NIFA)

The U.S. Department of Agriculture's (USDA) National Institute of Food and Agriculture (NIFA) today announced more than \$21.3 million in grants for research and outreach projects that will help growers, producers, and processors improve their organic operations' success and ability to innovate.



“Research, education, and extension gives the organic agriculture industry the opportunity to expand on best practices, implement more efficient techniques, and develop new approaches to distributing its products,” said Sonny Ramaswamy, NIFA director. “With today’s grants, USDA’s university partners are better positioned to help ensure the continued success of organic crops and growers.”

The grants announced today include \$17.5 million for projects submitted to NIFA’s Organic Agriculture Research and Extension Initiative (OREI). This program focuses on helping producers and processors who have already adopted organic practices to grow and market high quality organic agricultural products. OREI’s priorities include biological, physical, and social sciences, with an emphasis on research and outreach that assist farmers and ranchers with whole farm planning. More information about OREI can be found on the [NIFA website](#).

Full press release: <http://nifa.usda.gov/press-release/%E2%80%8Busda-announces-21-million-organic-research-and-extension-funding>

*** USDA anuncia financiación de \$ 21 millones en investigación y extensión orgánica.**

Por Amanda Hils (USDA/NIFA)

El Instituto Nacional de Agricultura y Alimentos (NIFA) del Departamento de Agricultura de Estados Unidos (USDA) anunció más de \$ 21,3 millones en subvenciones para proyectos de investigación y de

extensión que ayuden a los agricultores, productores y procesadores a mejorar el éxito y la capacidad de innovar sus operaciones orgánicas.

"La investigación, educación y extensión da al sector de la agricultura orgánica la oportunidad de ampliar en las mejores prácticas, implementar técnicas más eficientes, y desarrollar nuevos enfoques para la distribución de sus productos", dijo Sonny Ramaswamy, director del NIFA. "Con esta financiación, las universidades asociadas al USDA están en mejor posición para ayudar a asegurar el éxito continuo de los cultivos orgánicos y los productores."

Los subsidios anunciados incluyen \$ 17,5 millones para los proyectos presentados a la iniciativa del NIFA, Investigación y Extensión en la Agricultura Orgánica (OREI). Este programa se centra en ayudar a los productores y transformadores que ya han adoptado prácticas orgánicas y orientado a productos agrícolas orgánicos de alta calidad. Las áreas de incumbencia de la iniciativa OREI incluyen ciencias biológicas, físicas y sociales, con énfasis en la investigación y divulgación que ayudan a los agricultores en la planificación agrícola en general. Más información sobre OREI se puede encontrar en el [sitio web NIFA](http://www.nanduti.com.py/2015/07/08/destacan-la-certificacion-de-la-produccion-organica/).

Artículo Completo en inglés: <http://www.nanduti.com.py/2015/07/08/destacan-la-certificacion-de-la-produccion-organica/>

5) INOFO - Intercontinental Network of Organic Farmers Organisations.



INOFO is an autonomous self-organised structure within IFOAM - Organics International. INOFO is the minimal infrastructure that belongs specifically to organic farmers organisations, that can facilitate a relationship allowing them to consult, cooperate and, eventually, to speak with a legitimate common voice on matters of common concern.

IFOAM - Organics International is currently implementing a project to strengthen INOFO and to define and manifest farmers' strategic priorities, contributing to the empowerment of organic smallholding family famers in Africa, Asia and Latin America.

[Read more about the IFAD-INOFO Project](#)

INOFO OBJECTIVES

- The organisations establish their own network of convenors and deputy convenors from the grass roots upwards, that is, mandated by the full consent of existing organisations in each convenorship.
- Convenors facilitate a relationship, specifically between organic farmers organisations within each continent in the first instance.
- Each organisation mandates a farmer and a staff member to be commonly responsible for external relations, thus relating to the network via the convenors mandated by the farmers organisations in each country.

NOFO CONVENORS BULLETIN

The INOFO bulletin informs about organic farmers' activities, actions and events throughout the world, contributing to the building of organizational capacity of the Intercontinental Network of Organic Farmers Organisations. If you wish to receive the next bulletin via email, please contact Anton Pinschhof at apinschhof@fnab.org. The recent bulletins can be downloaded below. Please feel free and highly encouraged to distribute the bulletin among your farmers network, colleagues and friends!

We encourage all INOFO stakeholders to participate in this bulletin, Please send us your comments and report on your events, activities and any other farmer-related issues! Write to info@inofo.ifoam.org to submit your contribution!

The last INOFO Bulletin, [Click here](#) (inglés)

Para acceder al último Boletín de INOFO en español, [click aquí](#).

6) Brasil crece en su mercado orgánico y prevé un incremento de hasta el 30%.

English below*

<http://www.portalfruticola.com/>



La agricultura orgánica está ganando terreno en Brasil, tanto así que para 2016 está previsto que el mercado nacional crezca entre un 20 y 30%.

A su vez, el sector movilizaría unos BRL 2.5 billones (USD 627 millones) el próximo año, según informó el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Abastecimiento (MAPA).

De acuerdo con analistas de la industria, los productos orgánicos cuestan en promedio un 30% más en comparación con los productos convencionales. Según Jorge Ricardo de Almeida

Gonçalves, Coordinador de Agroecología del MAPA, el precio depende especialmente de la gestión de la unidad de producción, los canales de venta, y la oferta y demanda de los productos.

Artículo Completo: <http://www.portalfruticola.com/noticias/2015/10/02/brasil-crece-en-su-mercado-organico-y-preve-un-crecimiento-de-hasta-el-30/?pais=argentina>

*** Increases up to nearly 30% in the Brazil's organic market.**

<http://www.portalfruticola.com/>

Organic farming is gaining market share in Brazil, so much so that by 2016 is expected to grow between 20 and 30%.

In turn, the sector would negotiate around BRL 2,5 billion (USD 627 million) next year, according to the Ministry of Agriculture (MAPA).

According to industry analysts, organic products cost on average 30% compared to conventional products. According to Jorge Ricardo de Almeida Gonçalves, Agroecology Coordinator from MAPA,

the price depends especially on the management of the production unit, sales channels, and supply and demand for the products.

Full press release: <http://www.portalfruticola.com/noticias/2015/10/02/brasil-crece-en-su-mercado-organico-y-preve-un-crecimiento-de-hasta-el-30/?pais=argentina>

7) Chile: En la V Región dan comienzo a oportunidad de certificación y visibilización comercial de agricultura orgánica.

English below*

<http://www.portalfruticola.com/>



Con éxito se realizó el Seminario Inaugural que dio inicio al proyecto FIC-R 2015 CÓDIGO BIP N° 30397533-0, titulado “Fortalecimiento de la competitividad de la agricultura orgánica regional, a través de procesos que permitan minimizar las pérdidas por excedentes de producción”, iniciativa financiada por el Fondo de Innovación para la Competitividad FIC-R 2015.

Este proyecto, que tiene como objetivo promover el desarrollo del sector productivo orgánico regional, en base a sus necesidades, a través de la integración de capacidades tecnológicas y de emprendimiento, poniendo a disposición del sector orgánico las estrategias de innovación para la obtención de productos y procesos inocuos y sustentables; reunió a pequeños agricultores, emprendedores de la región de Valparaíso y autoridades y representantes de servicios públicos como la SEREMIA de Agricultura, INDAP, ACHIPIA, INIA La Cruz y CREAS, entre otros.

Artículo Completo: <http://www.portalfruticola.com/noticias/2015/10/15/chile-en-la-v-region-dan-comienzo-a-oportunidad-de-certificacion-y-visibilizacion-comercial-de-agricultura-organica/?pais=argentina>

*** Chile: In Region V begins opportunity to certification and commercial visibility of organic farming.**

<http://www.portalfruticola.com/>

Opening seminar started with the project CODE No. 30397533-0, entitled "Strengthening the competitiveness of the regional organic agriculture, through processes to minimize losses by surplus production" initiative it was carried out funded by the Innovation Fund for Competitiveness FIC-R 2015.

This project, which aims to promote the development of regional organic production sector, based on your needs, through the integration of technology and entrepreneurial skills, by providing the organic sector innovation strategies for obtaining products and safe and sustainable processes; brought together small farmers, entrepreneurs in the region of Valparaíso and authorities and

representatives of public services such as SEREMIA Agriculture, INDAP, ACHIPIA, INIA La Cruz and CREAS, among others.

Full press release: <http://www.portalfruticola.com/noticias/2015/10/15/chile-en-la-v-region-dan-comienzo-a-oportunidad-de-certificacion-y-visibility-comercial-de-agricultura-organica/?pais=argentina>